

امور ادارہ و تحریر یہ متعلق خصوصاً  
ایچون سیٹہ سا ولده ۵۳ نومرو یہ  
مراجعت اول نور

صاحب امتیاز و مدیری

عثمان توفیق

سلائی کلام ادارہ حاتمہ مزدن الدیر بق اوزرہ سنہ لکی  
۴۰ آتی آیلنی ۳۰ اوج آیلنی ۱۰ غروشدر  
آونہ بدلی بشینہ آونور



برسنه لکی سلائیك ایچون ۵۰ غروشدر  
آتی آیلنی ۲۵  
اوج آیلنی ۱۲  
برسنه لکی سائر محلا ۶۲  
آتی آیلنی ۳۲

مجیدیه اون طقوز غروش حسایلہ  
برسنه سی سلائیك ایچون ۱ غروشدر  
سائر محلا ۵۰ باره در

اشعار ایدیوردیم، ارقداشلرم، قرداشلرم  
هیچ بر سوز سولم یوردی، هوانک اوکوکی  
حالی ذابا سوز سولم کده مساعد بر خالده  
دکدی، ساعت آلا نغانه سکزی ۲۵ دقیقه  
کهرک ترن موقدن حرکت ایشدی، قسوتلی  
بر هوا ایچندن، بلوطلی بر سما آلتندن اوچوب  
کیتکده اولان ترنک طرافه دهشت فزاستدن  
بشق بر شنه حصر سماع ایده یوردیم، شمندو  
فرک کدر کاهنده بولان اوومار، طاغلی، جایلر  
دیکنلرله، استاسیونلر سکوتی، یالکنز قنلرله  
خلاصه هر طرف مزاروش حزین منظره سیله یور  
کمی داغدار ایدم، روحی از جک ایدی، بونکله  
بر اینه بلا اختیار انظار می اوچلاق طاغولر  
اومدهش یالین قیلرک اوزرینه، بعضاً اکله  
مش بر ترنلک محمولات موهمه مستقیله نه عطف  
ایدر، متأسف اولمقدن کندمی آله مازدم بولندیم  
قوبار تیانده کور بیلده اینه جک بر یولیس  
مأموری، بری اسکو بده ایرله جق، دیکری  
ویانه خسته خانه لک برینه سکیده جک ایکی  
شمندو فر مأموری بولنیوردی، خسته آلمان  
اکثر اوقاتی بیوسنی ایچمک، کاه ساعتلرجه  
اوبوق وکاه ویانه غزته لرندن برنی یاری آچیق  
مانی کوزلرله اوفومقله کیری یوردی، یک آز  
سویلیور، طعام، هیچ رغبت ایچنیوردی  
اون ایکی ساعت ظرفده هوا داغما مغوم ایدی  
قومانودن زبیفجه قدر اراضیده برا فیض و  
برکت کوردی، زبیفجه استاسیونی سکدیکمز  
شندو فرک کدر کاه هان هان اکنیدن خالی بولنیور  
دی، یالکنز طاغولر کسوه حنرلری، کسلمه مش،  
خراب ابدله مش اوزمانلرله برا تشبیط انظار  
ایدیوردی، کوییلر، کوییلر، حال  
طبیعیاتی محافظ، ایدیوردی، صولوق  
وصاری جهرلری، کیرلی و اوزون کوملنکری،  
پوسکوللی جار قنلر و اوضاع و اطوار باغیانلرله  
هنوز لمه مدیتدن استاره ایده مدکری کوز یلیور  
آکلا شیلوردی، بر ساعت اوقوسونر  
لقدن صکره نیش استاسیونسه مواصات  
ایتدک، کجکی باغورلرک خسار دیدم ایتدکی  
برونلی هنوز تعمیر کورمکده اولدیفندن اطراف  
انوار خفیفه سیله مستنیر ایتکده اولان قنرک  
فر وانی آتند، جامورلر ایچندن یوریه لک اطراف  
عده کی اوچور و موله، خرابه زاره، سربا آغا جلرله

محاطیشیل طاغولر، کنور ترلرلریم، ایاقلری  
چیلایق، بویلی اوزون، جهرلری صولوق  
وصاری، تدقیقیزی عطف ایده رک  
ایکی یوز مستور قدر بر مسافه  
قطع ایلدکن صکره بلغراده کیده جک اولان  
تره بوندک، عربلرک کاه سی طوملشدی  
اوطوره جق بر یوقدی، کیچه، اوقوسونلر،  
آجلق، بر سزلک، یورغونلق ایا قده طوره جق  
طابت بر افاملشدی، محو اوله حقدن ظن ایتدم  
مأمورلرده ترکجه و فرانسجه لسانلندن هیچ  
برینه آشنادکدی، سلائیک صرب مکتب مدیرینک  
حالمه ترجم ایدم، بوندکیزله هیچ بر معارفه سی  
اولمادی حالد قوندو کتوری بولوب بر یولمه سی  
لکلیف ایتدکی، قوندو کتورلده مائل راحت  
اولانلرک کیتلرینه ایردک بر یور بولدی صکره  
دن بالوسیله اکلا شلمشدی

مابعدی وار

### مکاتب ابتدائیه اداره صندوقلری

هر تشبک مبدأ نده کی کوچکلیکله برابر  
اهمیتی درکادر، بونکون چشم حیرتمزه مصا  
دف اولان نیجه آثار جسیمه، امور مهمه  
بادی امرده یک کوچکدن باشلامش و مرور  
زمانله استحصال اولان تجارت و معلومات  
اوزرینه تدبیر یحسا توسیع و اصلاح ایدیلرک  
شمعدیکی کسوه اهمیت و جسامتیه عرض ایدم  
ایتکده بولمیشدر، سرلوحه مزاکرات ایلدکی  
وجهله، موضوع بحث و مقال ایتک ایسته  
دیکمز ماده، صرف فن اداره یه عائد اولمقله  
برایرد جه لزوم و اهمیتی ده فوق العاده در  
زیرا انسان شوعانم قانی یه قدم زن ورود اولور  
اولماز، طبیعت کیه کنده بر طاقم احتیاجات ایله  
مقید قیلور، فی الحقیقه سن رشده بالغ اولنجه یه  
قدر بر چوچق ابوینک تحت حمایت مشفقانه  
سند پرور شایب اوله رق هر دوز قیود و احتیاج  
جاندن آزاده سر بولنور، انجق بر دفعه هیئت  
اجتماعیه آره سنده کنده بر موقع آیرلدقندن  
صکره وقوعات بوس سون بشقه بر صورتده  
جریان ایدر، اوزمانه قدر صورت دفعی اصلا  
نظر دقت و محاکمه آله آمادینی احتیاجات، یواش  
یواش عرض جهر قضایق ایله مکملشدر، دلیل  
و برهان سردندن وارسته اولدینی اوزره،

بوعالم هستیده احتیاجات بشر یه دن آکمزینک  
چاره دفعی (قوة نقدیه) تحت تأمین ایتدیده در  
بناعیه هر فردک حسب البشریه، بر طاقم  
احتیاجاتله مقید بولندی اساسی قبول اولندقدن  
صکره، بلا استثنائیه هر فردک دفع احتیاجاتنه  
چاره ساز اولوق اوزره قوة نقدیه یه محتاج  
اولمسی بر امر ضروریدر، حالبوکه درجه  
اهمیتی بوقدر فوق العاده اولان بر ماده یه  
هر فرد هیئت اجتماعیه داخل اولدقندن صکره  
کسب و قوف اطلاع ایدم جک برده ده سن  
صابتند مهذب تربیه و اخلاق اولان مکتبلرده  
چوچقلر مزه بوازمه تک تعلیم و تلقینته صرف  
اقدام و اهتمام ایدیرسه هم مکتبدن جیقان  
چوچقلرک لرننده بر کوچک سرمایه موجود،  
هر دمه ذهنلر نده فکر اداره و اقتصاد منقوش  
بولنور

شوقدیرک ایشه مکتب ابتدائیه دن باشلامق  
الزومدر، چونکه چوچقلر، صغر سنلر ده  
بر فوطوغراف ماکنه سنه مشاهددر، نرویه  
معروض قیلارسه لک اوسیشی لوحه تصویری  
نقش ایدر، بونک ایچون هر درلو اخلاق و  
معلومات ایله متخلق و متصف اولوق قابلیت  
و استعدادی حائز بولان صبیانه، لکر اقتصادی  
دها ابتدائی مکتبلرنده ایکن تلقین ایتک  
ایجاب ایلر، چوچق، خواهجه سنه هفته ده  
اون باره ویرمکن باشلایوبده یواش یواش  
خواجه سی طرفندن اداره و اقتصادک قوا  
ئندن بحث اولندقده هفته قنلر تربید اولنور،  
و آره صره بایرام و سائرده اوبوندن آله  
جقلری بارلرده بر طاقم عشیانه صم ف اولغا یوب  
ده مکتبده کی اداره صندوقنه تسلیم و تودیع  
ایدیلر جک اولورسه، چوچق رشده مکتبته  
نقل ایدم جکی زمان اله آله جی کوچک  
سرمایه دن قطع نظر، بوضوئله تعلیم ایتش  
اولدینی درس ایدرک کنده سنه استنباطده  
نه قدر منافع مهمه تأمین ایلر به جکی دائره  
تحمین و تقدیردن خارجدر

باصول بعض نم لکده موقع تطبیق  
و تجربه یه وضع اولنوب اون بش بکرمی سنه  
ظرفنده یالکنز مکتب ابتدائیه ده چوچقلر  
طرفندن معلملرینه تودیع اولوبده صورت  
مناسبده تحیه ایدیلن مبالغت بکونی میلیو

نوره بالغ اولمشدرکه، بوکی اداره صندوقلر نك  
فقدانی حالنده احتیاجات بشریه نك بر  
قسمی دفعه عاده اوله یله جك اولان بومایغ  
جسیمك چو حقایق طرفندن برطاق لزومسز  
شیر اشتراسیله محو وهدر ایدله چکی بك نمایان  
بر حقیقتدر .

مهم  
مسئله

### آلمانیاده مستعمرات هوسی

قرون وسایده اور و پاده باشلابان  
مستعمرات هوسی بو کون صوك درجه شدته  
گشتدر . اروپا حاكمومتدن اور زمانلر  
مستعمراتی اولمیان آلمانیا حكومتده بو کون  
فوق العاده بر حرص ایله قطعات سارنده  
اراضی اشغالانی آرزو ایتمكده و قوه بحریه سی  
محضا بو مقصده خادم اوله بیلمك ایچون  
متادیا تزییده همت ایلمكدهدر .

آلمانیا رؤسای امور نيك اسكارینی اشغال  
ایده كلن بو مستعمرات هوسك درجه سی  
كور مك ایچون حكومت مسكوره خارجه  
نظارته « آلمانیا مستعمرات جمعی » طرفندن  
اعطا اولتان راپوری بر كره اوقومق كایدر .  
ایشته راپورلك خلاصه مندرجانی :

( ۱ ) آلمانیا « غاردا فوی » بورتندن  
« هافون » بورتنه قدر سومال سواحلی  
اشغال ایلمكدهر :

( ۲ ) حكومت ترانسوال جمهوریتیه  
رابطه محلی تقویه ایده جك هر نوع اسبابه  
توسل ایلمكدهر .

( ۳ ) « دلاغوا » بهی كه هیچ بر  
حكومت طرفندن اشغال اولخامسته دقت  
ایلمكدهر :

( ۴ ) آلمانیا هر طرفده فیلورینه مرسا  
آرامكدهر .

( ۵ ) حكومت چین سواحلنده بر آلهی  
تحت تصرفه كچر مكه جالشكدهر .

بونلر اك اهمیتیلری . ده بعض اوق  
تفك شیلده وار : مثلاً قونغو حكومتك  
تاغناقیق كولك سواحل جنوبیه سندن كچمك  
ارزدر بر تاغراف خطی تاسیسنه قیام ابتدایی

زمان بهمه حال منع اولنی . فرانسه نك قونغو  
حكومتی اوزرندكی حقوقك ممكن اولدیغی  
درجهده تقییلی اسبابه تثبیت ایدلسی ودها  
يونك كهی اهمیتی صرف بر اهمیت سیاسیه دن  
عبارت اولان شیلر .

### حکایه و رومان قسمی

شمسك آتنده [ ما بعدو هنام ]

محرری : محمد رفوف

— او ، اقردی نی باصدر مق ایچون  
دكلی ؟

— یوو ، واللی دكل ... آكلامق  
ایچون ... هیچ بویه سنه راست كچمدهده ...  
آمان یاری ، دهبا باشمه كیم بیلدیر نه لر  
كله جك :

— آه ، عباشو طالسز باشمك كور .  
مهدیكی نه قالدی ؟ — محزون محزون — كیاهسته  
دوام ایندی : — سن راست كله دده باشقه  
كچر راست كلدی ؟ ... بلكه اشلی یوقدر ...  
بتون سبی چوق اوقومه سی ، چوق دوشو -  
نمه سی ، چوق بالسكر قالمه سی ایش ...  
ایناپرمیسك ، یكرمی اوچ یاشنده ایدی ، یمن  
ایدردی كه بن ایلك قادبی اولشم ...

— اوخ :

— اولی اویله سویلردی یا ... « بن  
بك كنج بیر انش . صولش ، خراب اولمش  
بر آدم . بتون بدن اولی مسالوی نی  
كوچوك باشمه قازاندم . یاهجق شی قلمادی .  
كندم اویدرمه باشلادم . آه بن یكرمی  
باشنده بر اختیارم . بر متفر حیات ! اولما -  
یور ، آكلامیورسك دكلی ؟ ظن ایدیورم كه  
سوزلر فیکرمدن بك عادی دم اور بیور ،  
حالبوكه باشقه سوزده یوق كه اولرله  
سویلهیم ... آكلامه دن ، حس اتیمه دن  
سویلیله سویلیله بالاجینك بالانی كهی مناسب  
قشالمش بو سوزلری المنزه آلوب اك نازك  
اضطرابلرمزی « اك اینجه اشكنجه لرمزی ،  
بو یزدن اول ممكن دكل حس ایدلمه مش

انفعاللری مزى آكلانمق ایستدكچز زمان  
او سوزجیلره اویله غیر قابل تسكین غرضلر  
باغلیو رزكه ... زیر ایشته بر سوز متفر  
حیات ! یونی هر كس قولسلا نیر ، هر كسك  
آغزندهر ، فقط بنم كهی دلی اوله رق دكل ...  
و اولنر بختیاردلر ، زیرا اضطرابمندن  
اولیورم ... »

— زواللی :

— ایشته بویه ، بو چوچوگك آغزنده  
دائما بویه سوزلر كچردی . بن ده سویله -  
كلرینك چوغنی آكلامدیغ حالد صابله  
قدر ملول ملول آغلاردم . باشنی قالدیردق  
بوغمه صابلیر ، « بی سو ، بی سو ، الله  
عشقته بی سوده برابر اوله لم ... مسعود  
اوله لم ... » دیه دیزلاردی .

— آمان طور طور ، بق شوكا ...  
مختم برلاندو ، اینجده هنوز بك كنج .  
نفیس بر بك اندی اوزانمش ، آلتون صابی  
باشونی چكسته دایامش . لاقید ، مزین .  
مكلف كچوردی .

— بو كیم ؟  
— طایفه مدكی جام ؟  
— یوو ، كوزم ایصیر بیور اما ...  
— آما بایدك ها همشیره ... جام بو  
كون سكا نه اولدی اللهی سورسك : ..  
— ها ، طور . طور ... آه واللی  
دیلمك اوچنده ... شی ...

— تمامده او ... زواللی ربیعنه نك  
اوغلو ...

— آمان یاری ، دهبا دون چوچو -  
قدی ... شیمدی غادتا بر ارلك ... همده  
نه دلیقانی !

— اما بایدك ها ... او قدر یاشلیغی ؟  
بیایرمیسك ربیعه صاغنن كوشكده حقیقتدر  
ضیقشدیر او پرلك ... طایفیدی بیله ...  
كوژلرله خنده لاله : — آه ، بو دنیا ،  
دیدى ، آرتق اختیارلادق ظن ایدیورم .  
سن بوندن اور كمور میسك ؟

ایکینجی ده بر بولوط قابلامشدی ، باشلری  
اكدرك صوصیورلردی .  
— ای ، اوتكی ، اوتكی نه اولدی ؟